

Forum sur les <métadonnées> au Canada
Bibliothèque et Archives Canada, Ottawa
19 et 20 septembre 2003

Rapport du forum

Présenté à :
Jean-Pierre Côté, Directeur général

Par :
Julie Cardinal
Chef de service
Service de catalogage

Le 5 décembre 2003

Introduction

Les métadonnées sont à la mode. Mais que sont-elles exactement? Quoiqu'aucune définition officielle de ce que sont les métadonnées n'a été formulée lors du forum, les conférenciers semblent avoir adoptés, par les thèmes des présentations, la définition qui suit : les métadonnées sont des balises qui permettent de structurer les données ce qui devrait faciliter la recherche, l'échange et la gestion de l'information.

Les métadonnées sont donc une des clés qui permettront l'accès au vaste potentiel qu'offre le monde numérique.

But

Organisé par Bibliothèque et Archives Canada, ce forum de deux jours sur les métadonnées au Canada a eu lieu le vendredi et samedi 19 et 20 septembre 2003 à Ottawa.

Le but de ce forum était de rassembler des participants en provenance de différentes communautés canadiennes de métadonnées, telles que les bibliothèques, les archives, les musées, l'industrie, les institutions d'enseignement et le monde universitaire pour permettre de¹:

- découvrir des points communs dans les stratégies visant à améliorer la recherche d'information grâce aux métadonnées;
- concevoir une perspective commune en ce qui a trait aux besoins en métadonnées et à l'utilisation des métadonnées au Canada;
- explorer les possibilités de leadership et de coordination des initiatives liées aux métadonnées et examiner le rôle que pourrait jouer le Canada dans ce domaine;
- faciliter l'échange d'idées et de connaissances sur des questions d'intérêt commun entre les divers groupes oeuvrant dans le domaine des métadonnées au Canada; et
- échanger de l'information et établir des liens entre les divers groupes de spécialistes

Déroulement et programme

Les exposés ont été présentés sur les aspects suivants des métadonnées :

- description des différentes normes en vigueur ou en voie d'élaboration dans les différents milieux;
- discussion sur les défis de l'interopérabilité entre différents types de ressources; et
- exemples d'applications pratiques mettant à profit les métadonnées pour favoriser l'accessibilité, la recherche et la gestion des ressources sur le Web au sein du gouvernement canadien.

¹ Bibliothèque et Archives Canada. Forum sur les <métadonnées> au Canada : Au sujet du forum. Page consultée le 19 novembre 2003. Adresse URL : <http://www.nlc-bnc.ca/metaforum/index-f.html>

Vendredi, 19 septembre

La première journée a permis de faire le tour des normes en vigueur dans les divers milieux et de voir si déjà ces normes peuvent permettre de décrire et de structurer les données de façon à permettre l'échange d'information entre les domaines. Cela a fait ressortir les différences dans les besoins d'information ainsi que dans la façon de l'utiliser. Je résumerai les deux conférences pour lesquelles j'avais le plus d'intérêts et qui étaient susceptibles de m'aider dans mes activités professionnelles.

LE MÉTROMÉTA²

Présentation d'ouverture

James Turner (*EBSI, Université de Montréal*)

Les travaux du MétroMéta débutent à l'hiver 2002 dans le cadre d'un projet de métadonnées pour les images en mouvement. Il contient les Normes, Ensembles et Initiatives (NEI) dans le domaine des sciences de l'information. L'objectif était d'offrir un guichet unique pour les NEI sauf pour ceux trop spécialisés ou trop éloignés des sciences de l'information. La portée et l'étendue ne sont pas très précises pour rester flexibles. Il ne contient pas de sujet spécialisé, par exemple la médecine, qui pourrait être développé ultérieurement.

Pourquoi avoir choisi un plan de métro? L'idée vient du plan du métro de Londres et, à cause du grand nombre de NEI (presque 200), il devenait utile de faire des regroupements et à expliciter les relations. C'est un bon modèle pour les données complexes. Les lignes du MétroMéta sont organisées par types de fichiers numériques (texte, son, images, etc.), par institutions (bibliothèques, archives, etc.) ou suivent la chaîne documentaire. Lorsqu'un NEI se rapporte à deux thèmes, un nœud est créé. Pour alimenter le MétroMéta, les sources d'information sont la littérature en sciences de l'information, le Web, les listes de discussions, courriels, etc.

Enfin, des développements sont en cours pour produire le MétroMéta en d'autres langues, d'en faire des spécialisés (cartes du quartier). Il semble aussi possible de développer des MétroMéta locaux qui incluraient tout ce qui est spécifique comme NEI à un pays.

FRBR, Functional requirements for bibliographic records

Chris Oliver (*Bibliothèque de l'Université McGill/Comité canadien de catalogage*)

Le FRBR (acronyme anglais) est un modèle conceptuel qui nous vient du rapport final du Groupe de travail IFLA sur les spécifications fonctionnelles des notices bibliographiques. La version originale anglaise a été approuvée par le Comité permanent de la Section de catalogage de l'IFLA en septembre 1997 et publié en 1998

² Turner, James. MétroMéta. Page consultée le 27 novembre 2003. Adresse URL : <http://www.mapageweb.umontreal.ca/turner/meta/francais>

par K.G. Saur. La version française a été publiée par la Bibliothèque nationale de France en 2001³.

L'objectif du modèle est :

- Avoir une approche centrée sur l'utilisateur pour la notice bibliographique
- Analyser qu'elles sont les parties d'une notice qui permettent de répondre à quels besoins des usagers
- Assurer qu'une notice bibliographique contienne les informations nécessaires pour répondre efficacement aux besoins de l'utilisateur

Les spécifications fonctionnelles sont définies en fonctions des tâches que l'utilisateur accomplit lors de sa recherche dans les catalogues de bibliothèques ou de bibliographies nationales.

trouver les documents qui correspondent aux critères de recherche de l'utilisateur

identifier une entité par exemple, pour obtenir confirmation que le document décrit dans une notice correspond bien à celui que recherchait l'utilisateur

choisir une entité qui soit en adéquation avec les besoins de l'utilisateur

avoir accès à l'entité décrite (par exemple, pour lancer une commande de document édité, pour demander le prêt d'un exemplaire figurant dans les collections d'une bibliothèque, ou bien, pour consulter en ligne, à distance, un document numérisé sur un autre ordinateur).

Le modèle est constitué de :

1. Entités

Groupe 1- les produits d'une activité intellectuelle ou artistique

Une *Oeuvre* trouve sa réalisation dans une ou plus d'une *Expression* qui, elle, se matérialise en une ou plus d'une *Manifestation* qui, elle, peut être représentée par un ou plus d'un *Document*

Œuvre - C'est une entité abstraite. C'est la création intellectuelle sous-jacente à toute la palette d'*expressions* que connaît l'*œuvre*

Expression – C'est la réalisation intellectuelle de l'*œuvre*

Manifestation – C'est la matérialisation de l'une des *expressions* d'une *œuvre*

Document – C'est un exemplaire isolé d'une *manifestation*

Groupe 2 – Responsables de la création, production, etc. du contenu intellectuel

Personne

Collectivité

³ Saur, K.G. Spécifications fonctionnelles des notices bibliographiques : rapport final. 2001. Page consultée le 27 novembre 2003. Adresse URL : <http://www.bnf.fr/pages/infopro/outibib/FRBR.rtf>

Groupe 3 - Sujets d'œuvres

Concept
Objet
Événement
Lieux

2. Attributs

C'est au moyen des attributs de l'entité que les utilisateurs formulent leurs requêtes et interprètent les réponses qu'ils reçoivent lorsqu'ils effectuent une recherche sur une entité déterminée. Les attributs peuvent être le titre d'une *oeuvre*, la langue de l'*expression*, la date de la *manifestation* et enfin les annotations d'un *document*, le nom pour la *personne*.

3. Relations

Ce sont les liens entre les entités, exemple la collocation. Les relations exprimées dans la notice bibliographique donnent des informations supplémentaires qui aident l'utilisateur à établir des connexions entre l'entité trouvée et d'autres entités qui lui sont liées.

Dans le domaine de l'implémentation des FRBR, il y a plus de projets que de réalisations. Notons que la terminologie et les concepts seront intégrés à la nouvelle édition des Règles de catalogage anglo-américaines prévue pour 2006⁴. Des impacts sont aussi à prévoir dans les catalogues collectifs, bases de données tels que OCLC, RLG (RLIN)⁵ et ce modèle conceptuel influence déjà la structure des logiciels intégrés de bibliothèques tel que le système Virtua de la compagnie VTLIS Inc⁶. Toutefois, dans ce dernier cas, le format de catalogage demeure fondamentalement un format MARC et la notice repose encore sur le ISBD.

Samedi, 20 septembre

La deuxième journée a été plutôt consacrée aux applications des métadonnées au sein des différentes instances du gouvernement canadien et à la présentation de son cadre de métadonnées.

⁴ Joint Steering Committee for revision of Anglo-American cataloguing rules, News & announcements. Page consultée le 1er décembre 2003. Adresse URL : <http://www.nlc-bnc.ca/jsc/current.html#ForVarWG>

⁵ Joint Steering Committee for the Revision of AACR (JSC) . Format Variation Working Group. Update for MARBI, June 2003. Page consultée le 1er décembre 2003. Adresse URL : <http://www.loc.gov/marc/marbi/2003/2003-report01.html>

⁶ VTLIS Inc. Announces FRBR Implementation, June 14 2002. Page consultée le 1^{er} décembre 2003. Adresse URL : <http://www.vtls.com/Corporate/Releases/2002/20020514b.shtml>

Cadre de métadonnées du Gouvernement du Canada Nancy Brodie (*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada*)

La structure du Cadre des métadonnées du Canada⁷ est basée sur une décision du Conseil du Trésor qui voulait la normalisation de tous les sites Internet du gouvernement fédéral (NSI). Ce programme s'applique à tous les services électroniques, incluant les sites, les produits et les services livrables Internet du gouvernement du Canada. Ce programme ne touche pas juste le visuel mais la navigation et le repérage de l'information.

Les métadonnées de base sont tirées du Dublin Core, qui a été adopté comme norme du Gouvernement du Canada. Alors que le Dublin Core propose 16 balises de base, tous les sites Web du gouvernement canadien doivent adopter les cinq métabalises suivantes comme norme de métadonnées aux fins de la description des ressources du Web : titre, créateur, langue de la ressource, date et index idéologique normalisé. S'ajoutent à ce noyau obligatoire de 5 balises, des métadonnées adaptées pour répondre aux besoins diversifiés des organisations fédérales. Ce sont les métadonnées pour la gestion du contenu des portails, celles pour la gestion de l'information gouvernementale tout au long de son cycle de vie et en fin, les métadonnées propres à un domaine, par exemple, les métadonnées géospatiales (ISO 19115).

L'usage d'un vocabulaire contrôlé est aussi nécessaire pour classifier et décrire l'information, supporter la découverte de ressources informationnelles et la navigation dans les engins de recherche, partager l'information et assurer l'objectif d'interopérabilité poursuivi par le Gouvernement. Plus précisément, le standard NCTTI 39.2⁸ adopte le *Thésaurus des sujets de base du gouvernement du Canada*⁹, du Programme des services de dépôt (PSD), comme thésaurus par défaut devant être utilisé par les organismes du gouvernement fédéral et thésaurus devant être utilisé avec l'élément obligatoire "Index idéologique normalisé" de la normalisation des sites Internet (NSI). Bibliothèque et Archives Canada a été désignée registraire des vocabulaires normalisés utilisés par le Gouvernement du Canada (GC). Le BAC agira en tant qu'agent d'enregistrement pour le domaine gc.ca auprès de la Dublin Core Metadata Initiative pour assurer la conformité à la norme Dublin Core.

Le Dublin Core, base du schéma de métadonnées du Gouvernement du Canada, est donc un moyen de permettre aux moteurs de recherche et à d'autres applications électroniques de reconnaître la présence et la nature des ressources d'information électroniques et de faciliter la migration de l'information entre ces applications et les systèmes de recherche. Il a permis l'interopérabilité.

⁷Canada. Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. CRGI - Cadre des métadonnées du gouvernement du Canada. Page consultée le 1^{er} décembre 2003. Adresse URL : http://www.cio-dpi.gc.ca/im-gi/meta/frame-cadre_f.asp

⁸Canada. Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. NCTTI 39: Normes de l'information et de la technologie du Conseil du Trésor, Partie 2 : Norme du vocabulaire contrôlé. Page consultée le 5 décembre 2003. Adresse URL : http://www.cio-dpi.gc.ca/its-nit/standards/tbits39/crit392_f.asp

⁹Communication Canada. Programme des services de dépôt. Thésaurus des sujets de base du Gouvernement du Canada. Page consultée le 5 décembre 2003. Adresse URL : http://fr.thesaurus.gc.ca/thesf/thes_f.html